

**Zeitschrift:** Rapport de gestion / Chemins de fer fédéraux suisses  
**Herausgeber:** Chemins de fer fédéraux suisses  
**Band:** - (1999)  
  
**Rubrik:** Bilan

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Bilan

### Actifs

	Trafic 31.12.1999 En M CHF	1.1.1999 En M CHF	Infrastructure 31.12.1999 En M CHF	1.1.1999 En M CHF
<b>Actifs circulants</b>				
Liquidités	42,8	30,9	0,0	0,0
Placements à court terme/Titres	1,4	0,8	0,0	0,0
Créances résultant de ventes et de prestations de services	247,1	163,0	118,5	95,7
Créances résultant de facturations entre unités	1 715,1	2 135,9	757,5	249,7
Autres créances	1,0	12,6	2,1	15,2
Travaux en cours pour tiers	13,0	25,0	19,8	12,5
Actifs de régularisation	55,7	81,7	16,6	22,0
<b>Total actifs circulants</b>	<b>2 076,1</b>	<b>2 449,9</b>	<b>914,5</b>	<b>395,1</b>
<b>Actifs immobilisés</b>				
Immobilisations financières	22,9	29,1	655,4	682,6
Matériel et pièces de rechange à usage propre	90,2	101,0	128,1	134,2
Immobilisations corporelles	4 195,7	4 253,6	10 491,7	10 408,4
Infrastructures en construction	603,1	378,9	4 495,9	4 164,8
Immobilisations incorporelles	0,0	0,0	25,9	31,2
<b>Total actifs immobilisés</b>	<b>4 911,9</b>	<b>4 762,6</b>	<b>15 797,0</b>	<b>15 421,2</b>
<b>Total actifs</b>	<b>6 988,0</b>	<b>7 212,5</b>	<b>16 711,5</b>	<b>15 816,3</b>



## Passifs

	Trafic 31.12.1999 En M CHF	1.1.1999 En M CHF	Infrastructure 31.12.1999 En M CHF	1.1.1999 En M CHF
<b>Dettes</b>				
Dettes financières à court terme	0,2	0,0	35,6	11,7
Dettes résultant d'achats et de prestations de services	223,2	105,7	407,8	354,2
Dettes résultant de facturations entre unités	641,5	1 081,0	7,0	0,0
Autres dettes à court terme	2,8	40,2	33,7	13,9
Passifs de régularisation	540,2	534,3	79,9	44,7
Provisions à court terme	9,7	39,2	30,1	72,3
<b>Total dettes à court terme</b>	<b>1 417,6</b>	<b>1 800,4</b>	<b>594,1</b>	<b>496,8</b>
Dettes financières à long terme	1 889,0	1 864,0	1 428,7	1 433,2
Autres dettes à long terme	0,0	0,0	5 953,8	5 329,6
Provisions à long terme	639,5	548,1	656,5	556,7
<b>Total dettes à long terme</b>	<b>2 528,5</b>	<b>2 412,1</b>	<b>8 039,0</b>	<b>7 319,5</b>
<b>Total dettes</b>	<b>3 946,1</b>	<b>4 212,5</b>	<b>8 633,1</b>	<b>7 816,3</b>
<b>Capitaux propres</b>				
Capital-actions	2 000,0	2 000,0	7 000,0	7 000,0
Réserves légales	1 000,0	1 000,0	1 000,0	1 000,0
Bénéfice résultant du bilan	41,9	0,0	78,4	0,0
<b>Total capitaux propres</b>	<b>3 041,9</b>	<b>3 000,0</b>	<b>8 078,4</b>	<b>8 000,0</b>
<b>Total passifs</b>	<b>6 988,0</b>	<b>7 212,5</b>	<b>16 711,5</b>	<b>15 816,3</b>

Le bilan ci-dessus ne mentionne pas les actifs et les passifs des unités centrales. Il englobe, pour l'essentiel, les liquidités gérées de manière centralisée ainsi que les créances et les dettes résultant du refinancement de la Caisse de pensions des CFF.